

**Al 6-lea Protocol adițional la Acordul
general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei**

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului Protocol,

Luând în considerare Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților fundamentale, semnată la Roma, la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția");

Având în vedere Protocolul nr. 11 la Convenție, cu privire la restructurarea mecanismului de control stabilit de Convenție, semnat la Strasbourg, la 11 mai 1994 (denumit în continuare "Protocolul nr. 11 la Convenție"), care stabilește o Curte europeană permanentă a Drepturilor Omului (denumită mai jos "Curtea") ce înlocuiește Comisia și Curtea europeană a drepturilor omului;

Având în vedere și art. 51 din Convenție, care specifică faptul că judecătorii se bucură, în timpul exercitării funcțiilor lor, de privilegiile și imunitățile prevăzute la art. 40 din Statutul Consiliului Europei și în acordurile încheiate conform acestui articol;

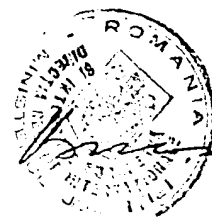
Reamintind Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei, semnat la Paris la 2 septembrie 1949 (denumit aici "Acordul general"), și Protocoalele sale nr. 2, 4 și 5;

Considerând că un nou Protocol la Acordul general este oportun pentru a acorda privilegii și imunități judecătorilor Curții;

Au convenit cele ce urmează :

Articolul 1

În afara privilegiilor și imunităților prevăzute la art. 18 al Acordului general, judecătorii se bucură atât personal, cât și în privința soților (soților) și copiilor lor minori de privilegiile, imunitățile, scutirile și facilitățile acordate, conform dreptului internațional, trimișilor diplomatici.



Articolul 2

În scopul aplicării prezentului Protocol, termenul “judecători” desemnează atât judecătorii aleși conform art. 22 din Convenție, cât și orice alt judecător desemnat ad-hoc de un stat interesat, în baza art. 27, par. 2 din Convenție.

Articolul 3

Pentru a asigura judecătorilor o deplină liberă de exprimare și o totală independență în îndeplinirea funcțiilor lor, imunitatea de jurisdicție, în ceea ce privește cuvintele, înscrisurile sau actele emise în îndeplinirea funcțiilor lor, va continua să le fie acordată chiar și după încheierea mandatului lor.

Articolul 4

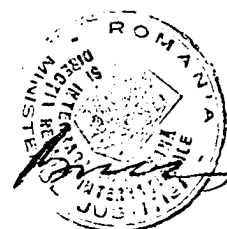
Privilegiile și imunitățile sunt acordate judecătorilor nu în interesul lor personal, ci în vederea asigurării exercitării în totală independență a funcțiilor lor. Curtea, reunită în ședința plenară, este singura care are calitatea de a pronunța ridicarea imunităților; ea are nu numai dreptul ci și datoria de a ridica imunitatea unui judecător în toate cazurile în care, după părerea sa, păstrarea imunității ar împiedica realizarea justiției și în care imunitatea poate fi ridicată fără a prejudicia scopul pentru care ea a fost acordată.

Articolul 5

1. Dispozițiile art. 1, 3 și 4 din prezentul Protocol se aplică grefierului Curții și unui grefier adjunct, atunci când se îndeplinește funcția de grefier și acest lucru a fost notificat oficial statelor părți la Convenție.

2. Dispozițiile art. 3 din prezentul Protocol și ale art. 18 din Acordul general se aplică unui grefier adjunct al Curții.

3. Privilegiile și imunitățile prevăzute la paragrafele 1 și 2 din prezentul articol sunt acordate grefierului și unui grefier adjunct nu în



interesul lor personal ci în vederea bunei îndeplinirii a funcțiilor lor. Curtea, întrunită în ședință plenară, este singura care are calitatea de a pronunța ridicarea imunităților grefierului său și ale unui grefier adjunct; ea are nu numai dreptul ci și datoria de a ridica această imunitate în toate cazurilor în care, după părerea sa, păstrarea imunității ar împiedica realizarea justiției și în care imunitatea poate fi ridicată fără a prejudicia scopul pentru care a fost acordată.

4. Secretarul General al Consiliului Europei este competent să pronunțe, cu acordul Președintelui Curții, ridicarea imunității celorlalți membri ai grefei, în conformitate cu dispozițiile art. 19 din Acordul general și ținând cont în mod corespunzător de considerațiile cuprinse în paragraful 3.

Articolul 6

1. Documentele și actele Curții, ale judecătorilor și grefei, în măsura în care se referă la activitatea Curții, sunt inviolabile.

2. Corespondența oficială, precum și celelalte comunicări oficiale ale Curții, judecătorilor și grefei, nu pot fi reținute sau cenzurate.

Articolul 7

1. Prezentul Protocol este deschis semnării de către statele membre ale Consiliului Europei semnatare ale Acordului general, care-și pot exprima consimțământul de a fi legate prin:

- a) semnare fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau
- b) semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse pe lângă Secretarul General al Consiliului Europei.



Articolul 8

1. Prezentul Protocolul va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează după expirarea unei perioade de o lună de la data la care trei Părți la Acordul general își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin Protocol, conform dispozițiilor art. 7, dacă la această dată Protocolul nr. 11 la Convenție a intrat în vigoare, sau în caz contrar, la data intrării în vigoare a Protocolului nr. 11 la Convenție.

2. Pentru orice stat parte la Acordul general care va semna ulterior acest Protocol fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării sau îl va ratifica, accepta sau aproba, prezentul Protocol va intra în vigoare la o lună de la data semnării sau depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 9

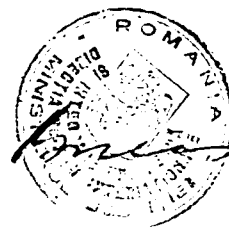
1. Orice stat poate să declare, în momentul semnării fără rezerva ratificării însăși sau în orice alt moment ulterior, printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei, că prezentul Protocol se va aplica tuturor teritoriilor sau numai unui anumit teritoriu ale cărui relații internaționale le asigură și unde se aplică Convenția și Protocoalele sale.

2. Protocolul se va aplica teritoriului sau teritoriile desemnate în notificare începând cu a 30-a zi de la data la care Secretarul General al Consiliului Europei va fi primit această notificare.

3. Orice declarație făcută în baza paragrafului 1 va putea fi retrasă sau modificată, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General. Retragera sau modificarea va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de o lună de la data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 10

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului:



- a) orice semnare;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare;
- c) orice dată de intrare în vigoare a prezentului Protocol, conform art. 8 și 9;
- d) orice alt act, notificare sau comunicare având legătură cu prezentul Protocol.

Drept pentru care, subsemnații, deplin împuterniciți în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

Întocmit la Strasbourg, la 5 martie 1996, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va trimite o copie certificată conformă fiecărui stat membru al Consiliului Europei.

Pentru conformitate

